

# Leon Levițchi – Archive. 9

## **Inimi ruginite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 3.

Editat de  
**C. George Sandulescu**  
și  
**Lidia Vianu**



Artur: Atunci am reușit. În aceste versuri n'am căutat decât să împing o materie brută până la periferia conștiinței artistice, urmând ca cei care le citește sau le ascultă să le modeleze cum îi vine mai bine la socoteală.

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

vineri 30 martie 2018

## Comunicat de Presă

Ediție online

**Contemporary Literature Press,**

sub auspiciile următoarelor foruri: **Universitatea din București, The British Council, Institutul Cultural Român și Uniunea Scriitorilor din România**

Anunță publicarea volumului

### **CENTENAR LEVIȚCHI**

#### **Inimi ruginite**

Piesă în 4 acte și 1 tablou

Ediție facsimil în 3 volume

ISBN 978-606-760-152-7; 978-606-760-153-4; 978-606-760-154-1

**Editat de C. George Sandulescu și Lidia Vianu**

Anul acesta se împlinesc 100 de ani bătuți pe muchie de la nașterea Profesorului de limbă și literatură engleză Leon D. Levițchi. ESTE CENTENARUL LEVIȚCHI.

\*

Ce este Anglistica? Este pur și simplu absolut tot ce se leagă nu numai de limba, ci și de literatura engleză, în timp și spațiu (în timp, de la *Beowulf* la Harold Pinter, iar, în spațiu, de la gramatica substantivului până la lexicografie).

Ca să fii anglist adevărat, trebuie să cunoști bine nu numai literatura, ci și limba—structura limbii. Să ne gândim acum la cei care l-au precedat pe Leon D. Levițchi la conducerea științifică reală a Catedrei. Nu au fost decât trei: Dragoș Protopopescu, Ana Cartianu și Klinka—după spusele studenților, născut la Calcutta. Cum se face că niciunul dintre ei nu avea cunoștințe de structura limbii? În plus, erau toți trei specializați în porțiuni ale anglisticii: Dragoș Protopopescu—în franțuzisme, Ana Cartianu—în literatura secolului al XIX-lea, iar Klinka era un foarte bun traducător, dar numai din română în engleză. Important este de subliniat aici că Profesorul Levițchi acoperea în detaliu întreaga arie a anglisticii în sensul german al cuvântului. Aceasta este rațiunea pentru care el singur a fost deschizător de drumuri. Iată de ce el rămâne singurul și cel mai important dintre toți.

\*

Nu ușor, ba chiar cu greu, reușim în sfârșit să publicăm o serie de documente private ale remarcabilului anglist mort tânăr pentru un intelectual, la numai 70 de ani (1918-1991), chiar când pusese tocul jos – terminând ultimul dicționar pe care ajunsese să-l mai scrie.

Nu avem nevoie să facem o prezentare a Profesorului Leon Levițchi, fiu într-o serie neîntreruptă de 17 preoți. Poate am avea material de publicat de zece ori mai mult decât reușim.

Să ne ajute Dumnezeu să publicăm cât mai mult, cu scopul de a întregi complexa sa personalitate. Mulțumim din inimă familiei Levițchi pentru ajutorul dat, și urăm spor cititorilor acestor străni documente.

**C. George Sandulescu**

## Leon Levițchi – Archive (LLA)

|       |                                                                                                        |                   |                                                                                                                                           |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LLA 1 | <b>Leon D. Levițchi (1918-1991)</b>                                                                    | 4 decembrie 2013  | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-1-leon-levitchi.html">http://editura.mttlc.ro//lla-1-leon-levitchi.html</a>                         |
| LLA 2 | <b>Ironia lui Byron.<br/>Teza mea de licență. 1941.</b>                                                | 2 februarie 2018  | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-2-ironia-byron-teza-licenta.html">http://editura.mttlc.ro//lla-2-ironia-byron-teza-licenta.html</a> |
| LLA 3 | <b>O întâmplare cu țigani<br/>1955</b>                                                                 | 16 februarie 2018 | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-3-o-intamplare-cu-tigani.html">http://editura.mttlc.ro//lla-3-o-intamplare-cu-tigani.html</a>       |
| LLA 4 | <b>Chemarea Nordului<br/>1937</b>                                                                      | 23 februarie 2018 | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-4-chemarea-nordului.html">http://editura.mttlc.ro//lla-4-chemarea-nordului.html</a>                 |
| LLA 5 | <b>Călătoriile lui Lapsus<br/>1954</b>                                                                 | 2 martie 2018     | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-5-lapsus.html">http://editura.mttlc.ro//lla-5-lapsus.html</a>                                       |
| LLA 6 | <b>Caietul verde. Poeme<br/>1938-1939</b>                                                              | 9 martie 2018     | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-6-poeme-1938-1939.html">http://editura.mttlc.ro//lla-6-poeme-1938-1939.html</a>                     |
| LLA 7 | <b>Poeme<br/>1944-1946</b>                                                                             | 16 martie 2018    | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-7-poeme-1944-1946.html">http://editura.mttlc.ro//lla-7-poeme-1944-1946.html</a>                     |
| LLA 8 | <b>Subliniere lingvistică în opera<br/>dramatică a lui Shakespeare.<br/>Teză de doctorat.<br/>1968</b> | 23 martie 2018    | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-8-teza-doctorat.html">http://editura.mttlc.ro//lla-8-teza-doctorat.html</a>                         |
| LLA 9 | <b>Inimi ruginite.<br/>Piesă în 4 acte și 1 tablou.</b>                                                | 30 martie 2018    | <a href="http://editura.mttlc.ro//lla-9-inimi-ruginite.html">http://editura.mttlc.ro//lla-9-inimi-ruginite.html</a>                       |

## Leon Levițchi – Archive. 9

### **Inimi ruginite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 3.

Editat de  
**C. George Sandulescu**  
și  
**Lidia Vianu**



Artur: Atunci am reușit. În aceste versuri n'am căutat decât să împing o materie brută până la periferia conștiinței artistice, urmând ca cel care le citește sau le ascultă să le modeleze cum îi vine mai bine la socoteală.

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

# CONTEMPORARY LITERATURE PRESS

The online Publishing House of the University of Bucharest

Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură

Lidia Vianu  
Director

C. George Săndulescu  
Executive Advisor



UNIVERSITATEA DIN  
BUCUREȘTI



INSTITUTUL  
CULTURAL  
ROMÂN



UNSR  
Uniunea Scriitorilor din România



BRITISH  
COUNCIL

ISBN 978-606-760-154-1

© L. Levițchi

Copertă, redactare și tehnoredactare

**Lidia Vianu**

Postare: Cristian Vîjea

Imaginile de pe copertă: Leon Levițchi. Fragment din piesă.



## Contemporary Literature Press

**Bucharest University**  
The Online Literature Publishing House  
of the University of Bucharest



### A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Thirty Volumes

Totalling 31,802 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>



Holograph list of the  
40 languages  
used by James Joyce  
in writing *Finnegans Wake*

You can download our books for free,  
including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, at  
<http://editura.mttlc.ro/>, <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

Director  
**Lidia Vianu**

Executive Advisor  
**C. George Sandulescu**




# Leon Levițchi – Archive. 9

## **Inimi ruginite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 3.

Editat de  
**C. George Sandulescu**  
și  
**Lidia Vianu**

C O N T E M P O R A R Y  
L I T E R A T U R E P R E S S



<http://editura.mttlc.ro>

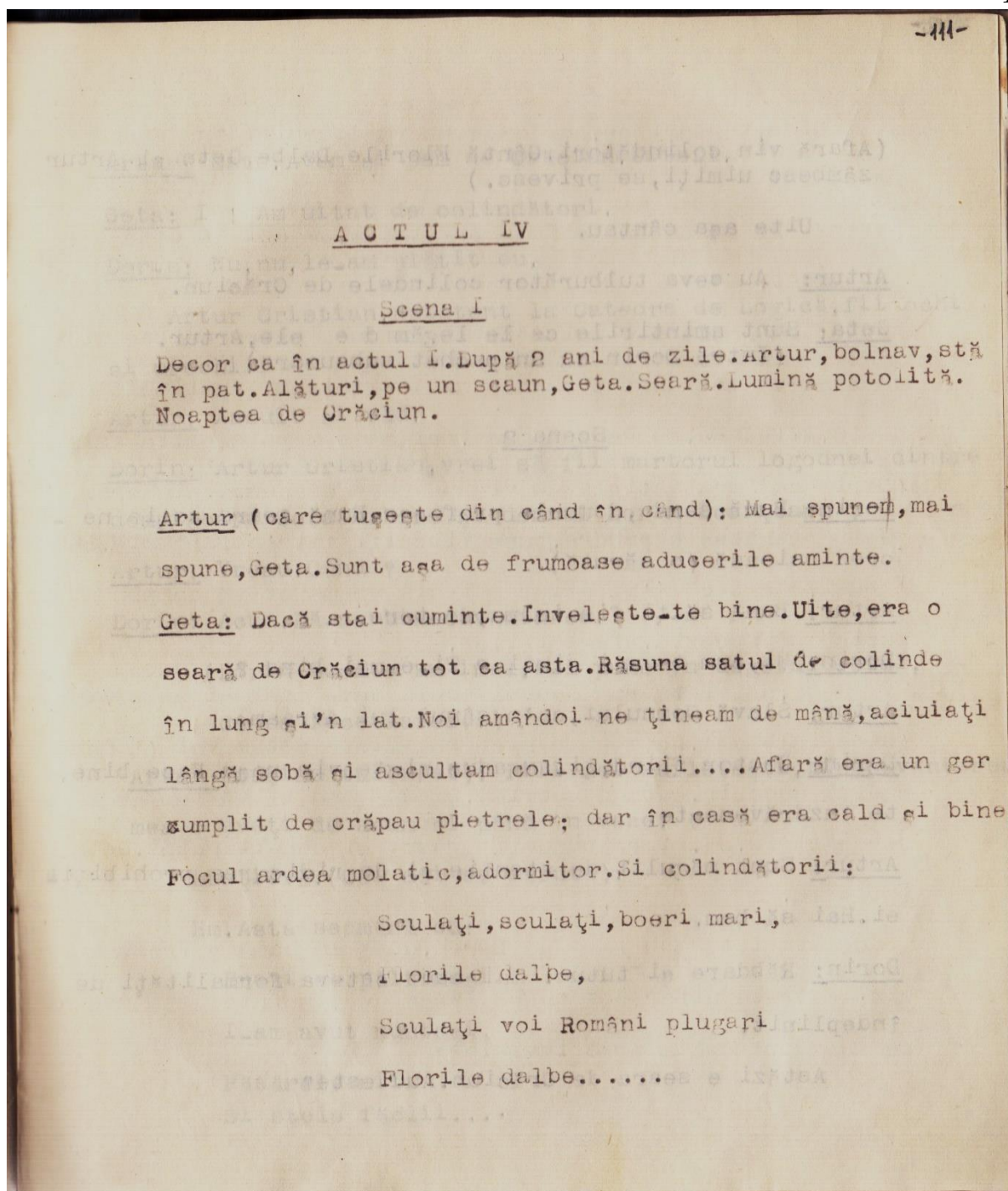
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



1



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



2

-112-

(Afară vin colindători. Cântă Florile Dalbe. Geta și Artur zâmbesc uimiți, se privesc.)

Uite așa cântau. VI A U T O R

Artur: Au ceva tulburător colindele de Crăciun.

Geta: Sunt amintirile ce le legăm de ele, Artur.  
(Intră Dorin cu un pachet subsuoară)

Scena 2

Dorin: Bună seara, domnule profesor. Bună seara soție ne - credincioasă (o sărută).

Artur: Bună să-ți fie inima, doctore.

Dorin: Ei, cum te mai simți? Ti-e mai bine?

Artur: Slavă Domnului, ca'n sânul lui Avraam.

Dorin: Doctor fiind, ți-am adus niște vin roșu. Face bine, te înzdrăveneste.

Artur: Sunt măgulit de atenție și de ridicarea prohibiției ei. Hai să bem.

Dorin: Răbdare și tutun. Mai sunt câteva formalități de îndeplinit.

Astăzi e seara de Crăciun. Aud este?

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

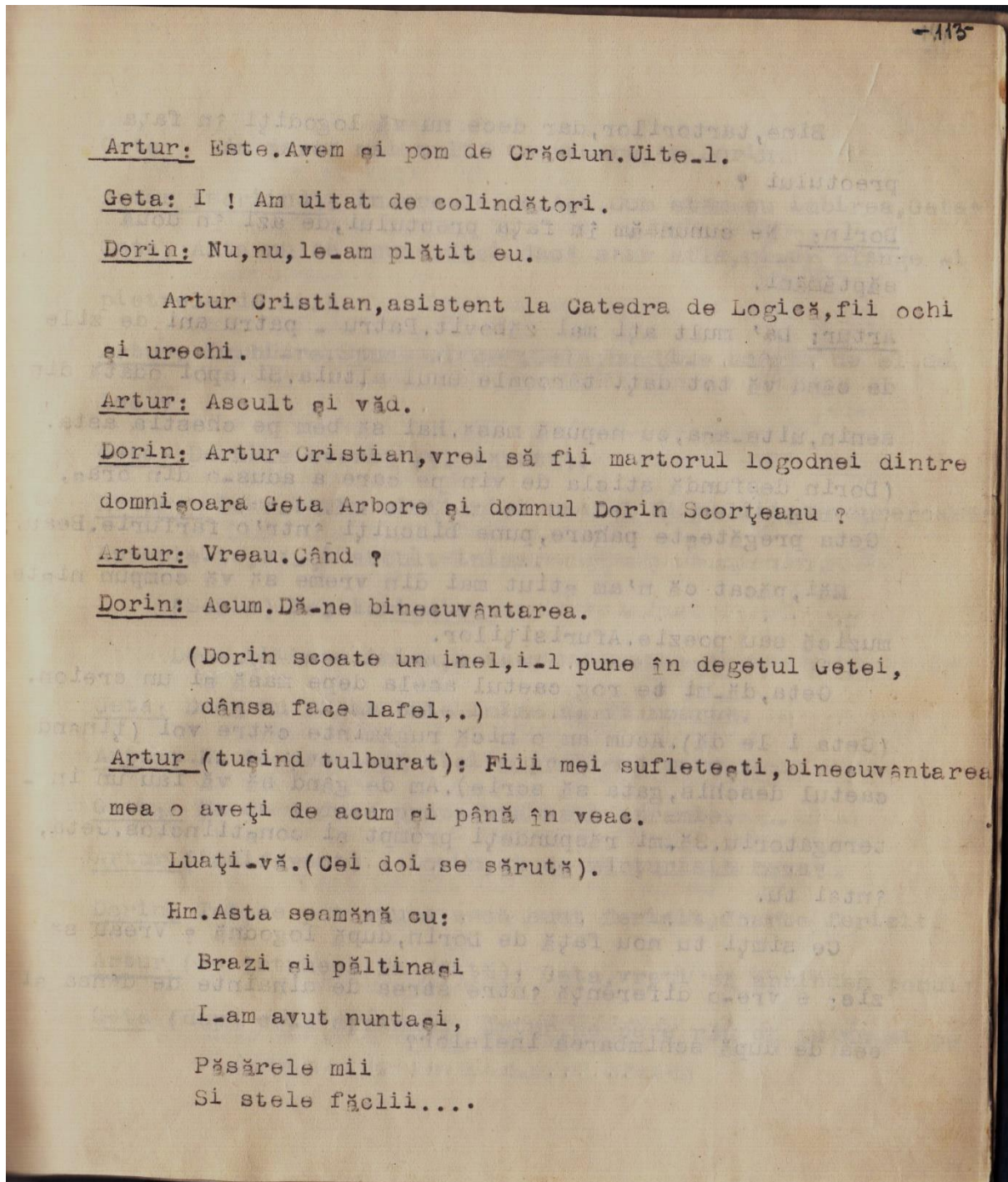
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



3



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



4

- 114 -  
Bine, tartorilor, dar de ce nu vă logodiți în fața  
preotului ?

Dorin: Ne cununaăm în fața preotului, de azi în două  
săptămâni.

Artur: Da' mult ați mai zăbovit. Patru - patru ani de zile  
de când vă tot dați târcoale unul altuia. Si apoi odată din

senin, uite-așa, cu nepusă masă. Hai să bem pe chestia asta.

(Dorin desfundă sticla de vin pe care a adus-o din oraș,

Geta pregătește pahare, pune biscuiți într'o farfurie. Beau.)

Măi, păcat că n'am știut mai din vreme să vă compun niște  
muzică sau poezie. Afurisiților.

Geta, dă-mi te rog caetul acela de pe masă și un creion.

(Geta i le dă). Acum am o mică rugămintă către voi (ținând  
caetul deschis, gata să scrie). Am de gând să vă iau un in-  
terogatoriu. Să-mi răspundeți prompt și conștiincios. Geta,  
întâi tu.

Ce simți tu nou față de Dorin, după logodnă ? Vreau să  
zic: e vre-o diferență între sarea de dinainte de dansa și  
cea de după schimbarea inelelor ?

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

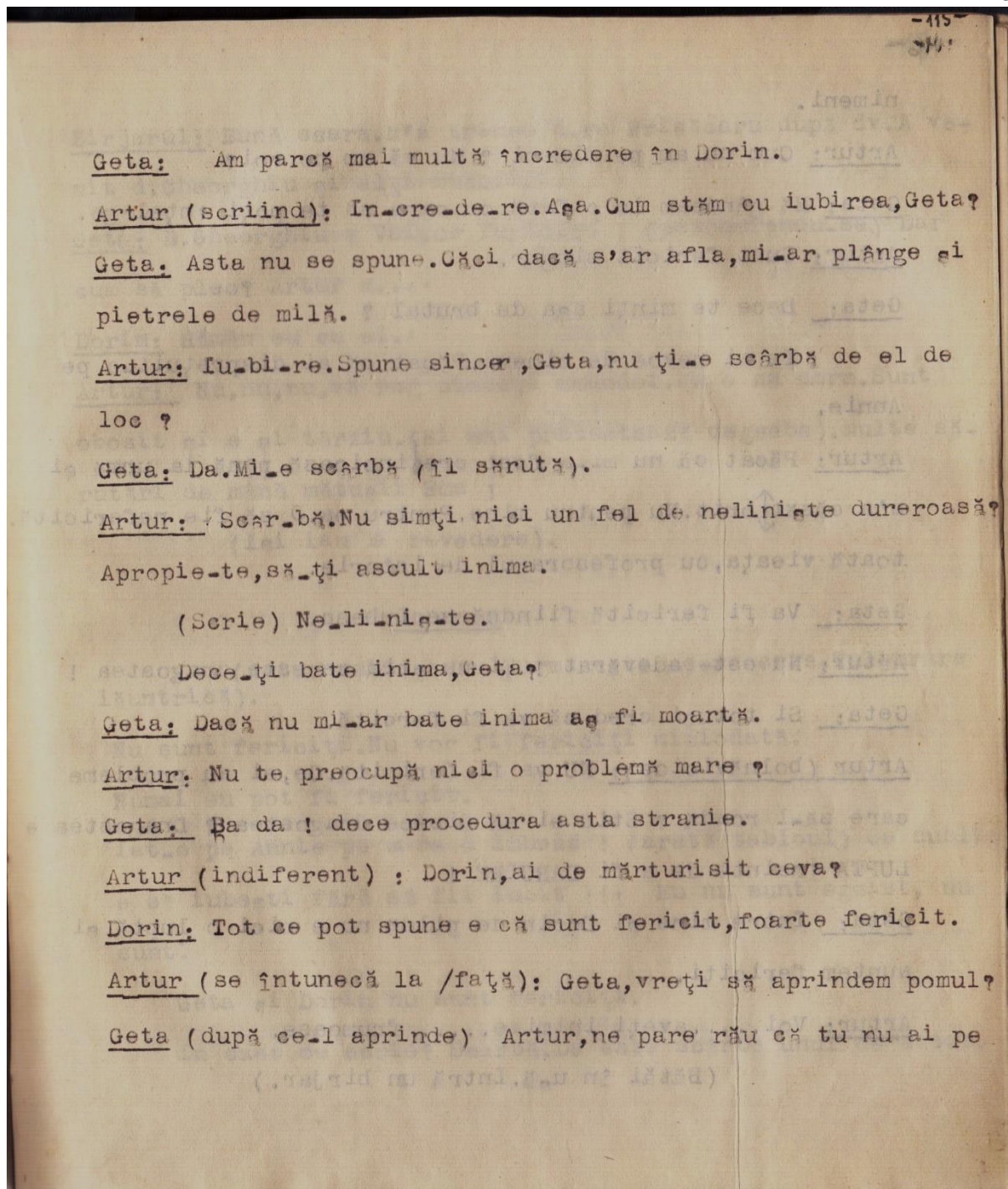
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



5



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



6

-116-

nimeni.

Artur: Cum nu am pe nimeni ? Nu vă am pe voi ?

Geta: Mă gândeam la o fată cu care să te poți înțelegi.

Artur: Sunt fericit singur.

Geta: Dece te minți așa de brutal ?

Tu ai nevoie de cineva. Păcat că ai disprețuit-o pe Annie.

Artur: Păcat că nu m-a fost creștină până la urmă și s'a căsătorit. Nu pentru mine. Pentru ea. O să fie nefericită. toată viața, cu profesorul de istorie.

Geta: Va fi fericită fiindcă se iubesc.

Artur: Nu este adevărat ! Ei nu știu ce este dragostea !

Geta: Si totuși cred că va fi fericită.

Artur (bolnăvicios): NU va fi fericită. Ce, ei au probleme care să-i roadă ? Stiu ei să disecă dragostea ? Dragostea e LUPTA înainte de a fi DARUIRE !

Geta: Intre mine și Dorin de pildă nu e nicio luptă și suntem fericiți.

Artur: Voi.....aveți inimile..... frumoase.

(Bătăi în ușa. Intră un birjar.)

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



7

Birjarul: Bună seara. M'a trimes d-ra Prisăcaru după dv. A venit d. Gheorghiu și alți musafiri.

Geta: D. Gheorghiu ? Vai, ce fericire ! (posomorându-se) Dar cum să plec ? Artur e....

Dorin: Rămân eu cu el.

Artur: Nu, nu, nu, vă rog plecați amândoi. Eu o să dorm. Sunt obosit și e și târziu. (El mai protestează degeaba). Multe sărutări de mână mătușii Ema !

(Iși iau la revedere).

Scena 2

(Artur reia caetul, urmărește ce-a scris. Tulburare lăuntrică).

Nu sunt fericiți. Nu vor fi fericiți niciodată.

Numai eu pot fi fericit.

Iată-o pe Annie pe care o iubesc ! (arată tabloul) Ce sublim e să iubești fără să fii iubit !!! Eu nu sunt egoist, nu sunt.

Geta și Dorin nu sunt fericiți.

În caet ce serie ? Scarbă. Le este scarbă unul de altul.

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

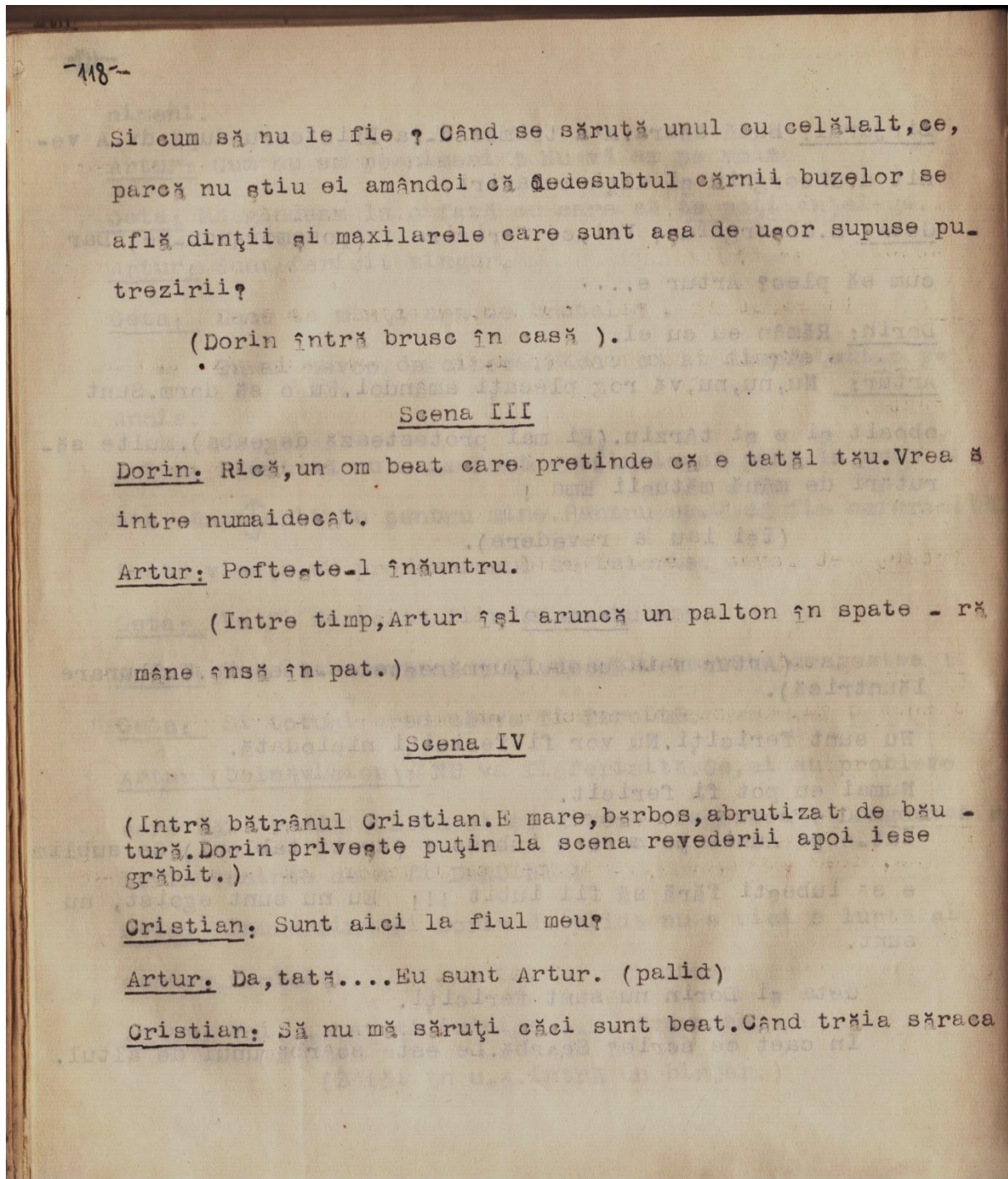
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



8



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



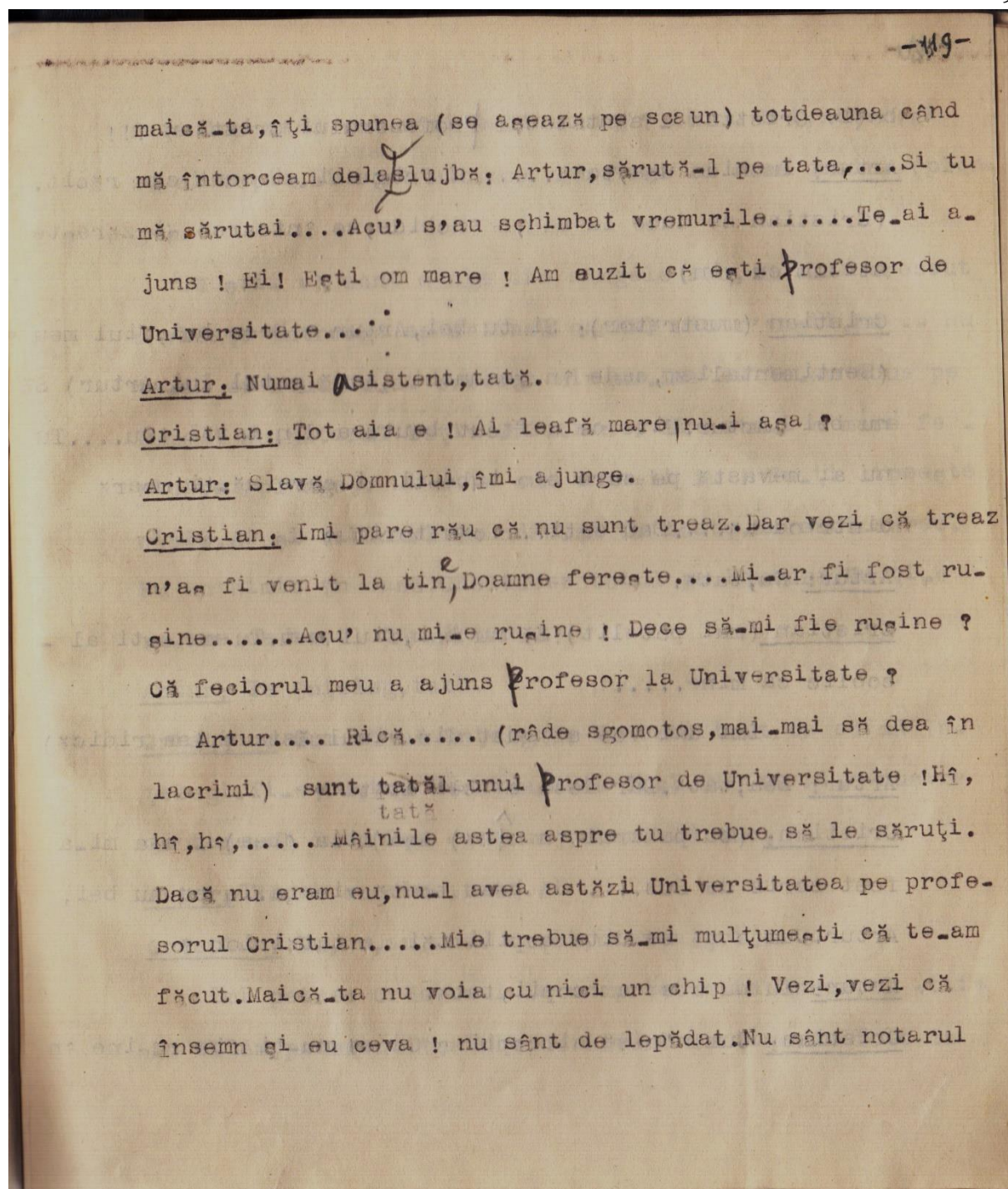
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



9



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



10

-120-

bețiv Cristian — sânt tatăl profesorului Cristian !!!

Artur: Inchide ușa, tată..... E frig aci și sunt cam răcit.

(Cristian se duce la ușa, o închide, se întoarce și zărește sticla cu vin)

Cristian (mustrător): Si tu bei, Artur? Dece bei, fiul meu?

(Sentimentalism, cade în genunchi lângă patul lui Artur) Să

nu bei, Artur. Uite ce a făcut băutura din tatăl tău.... Tu

nu ai nevastă pe care s'o iubești și care să-ți moară

dintr'odată.... Sau ești.... căsătorit?

Artur: Nu, tată.

Cristian (mai potolit): Să nu bei, fiul meu. Tu nu ești al  
coolie ca mine.....

Imi dai voie să gust din vinul ăsta? (se ridică)

Artur: Bea, tată. Dăr dece să bei atâtea?

Cristian. (cu paharul în mână) Așa mi-a (bea) — așa mi-a  
fost scris de Sus.... Să beau toată viața. Tu să nu bei,

Artur. Cum o să se uite copiii tăi la tatăl lor?

Artur: Eu nu o să am copii, tată.

Cristian. Cum n'o să ai copii? Ca să nu-ți fie rușine în

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

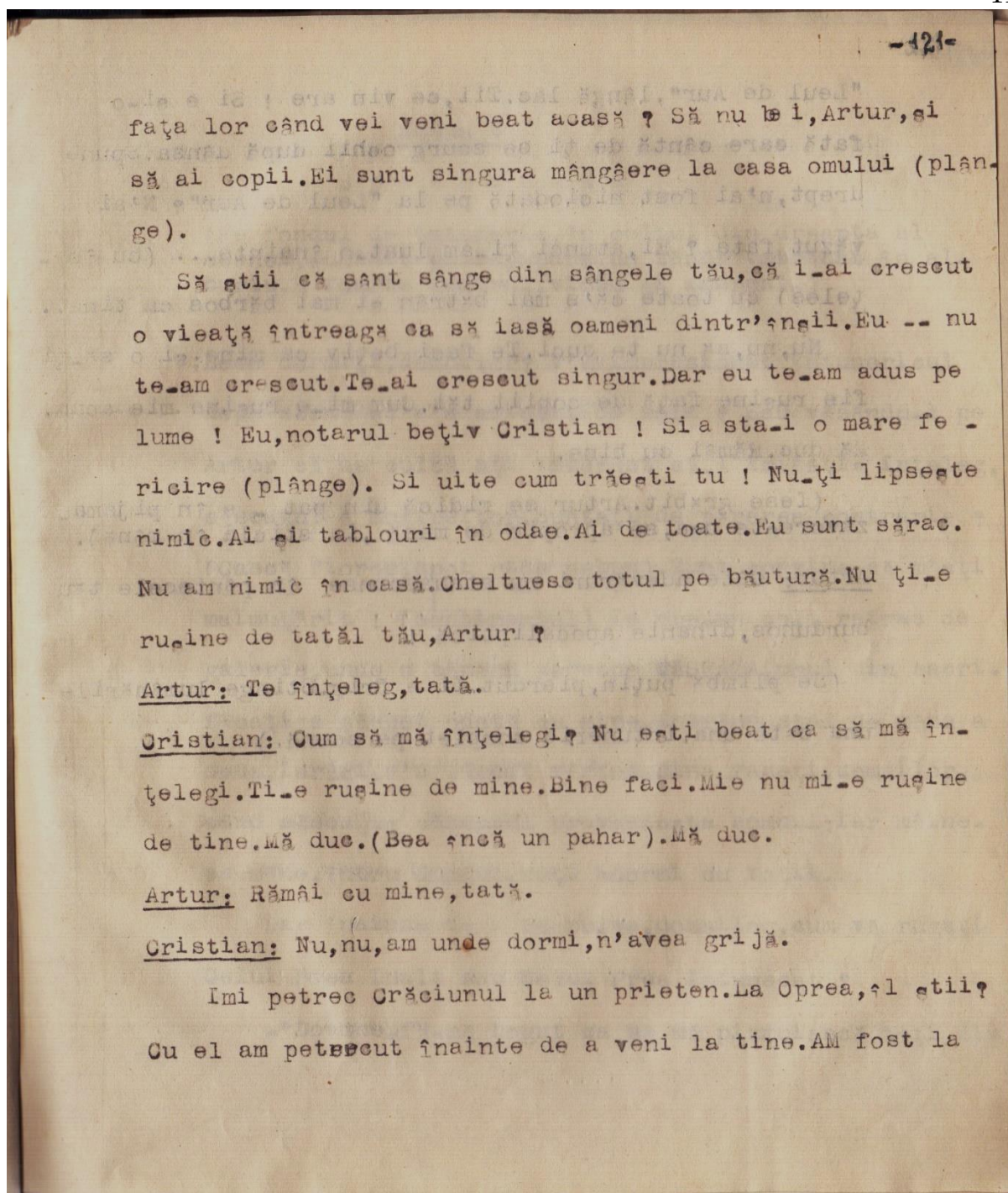
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



11



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



12

-122-

"Leul de Aur", lângă lac. Tii, ce vin are ! Si e și-o fată care cântă de ți se scurg ochii după dansa. Spune drept, n'ai fost niciodată pe la "Leul de Aur" ? N'ai văzut fata ? Ei, atunci ți-am luat-o înainte... (cu înțeles) cu toate că's mai bătrân și mai bărbos ca tine....

Nu, nu, să nu te duci. Te faci bețiv ca mine; și o să-ți fie rușine față de copiii tăi. Cum mi-e rușine mie acum. Mă duc. Rămâi cu bine.

(Iese grăbit. Artur se ridică din pat - e în pijama - zăvorește ușa, se apropie de masă, ia sticla în mână).

Artur: Câte adevăruri nu stau ascunse în pânțelele tău burduhos, dihanie apocaliptică !

(Se plimbă puțin, pierdut. Ii e frig. Stinge lumânările

una câte una. Intinerie complet pe scenă.)

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

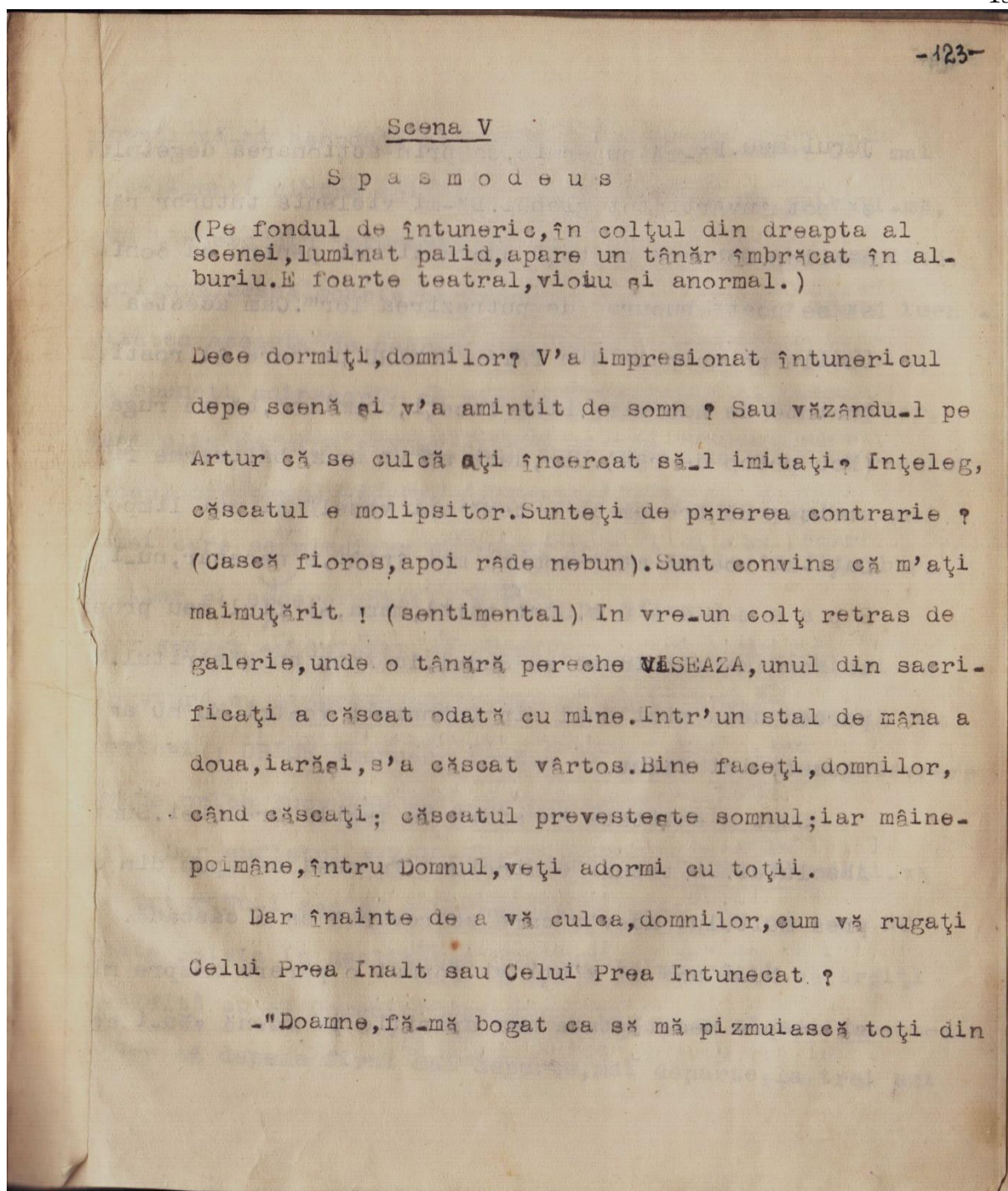
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



13



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



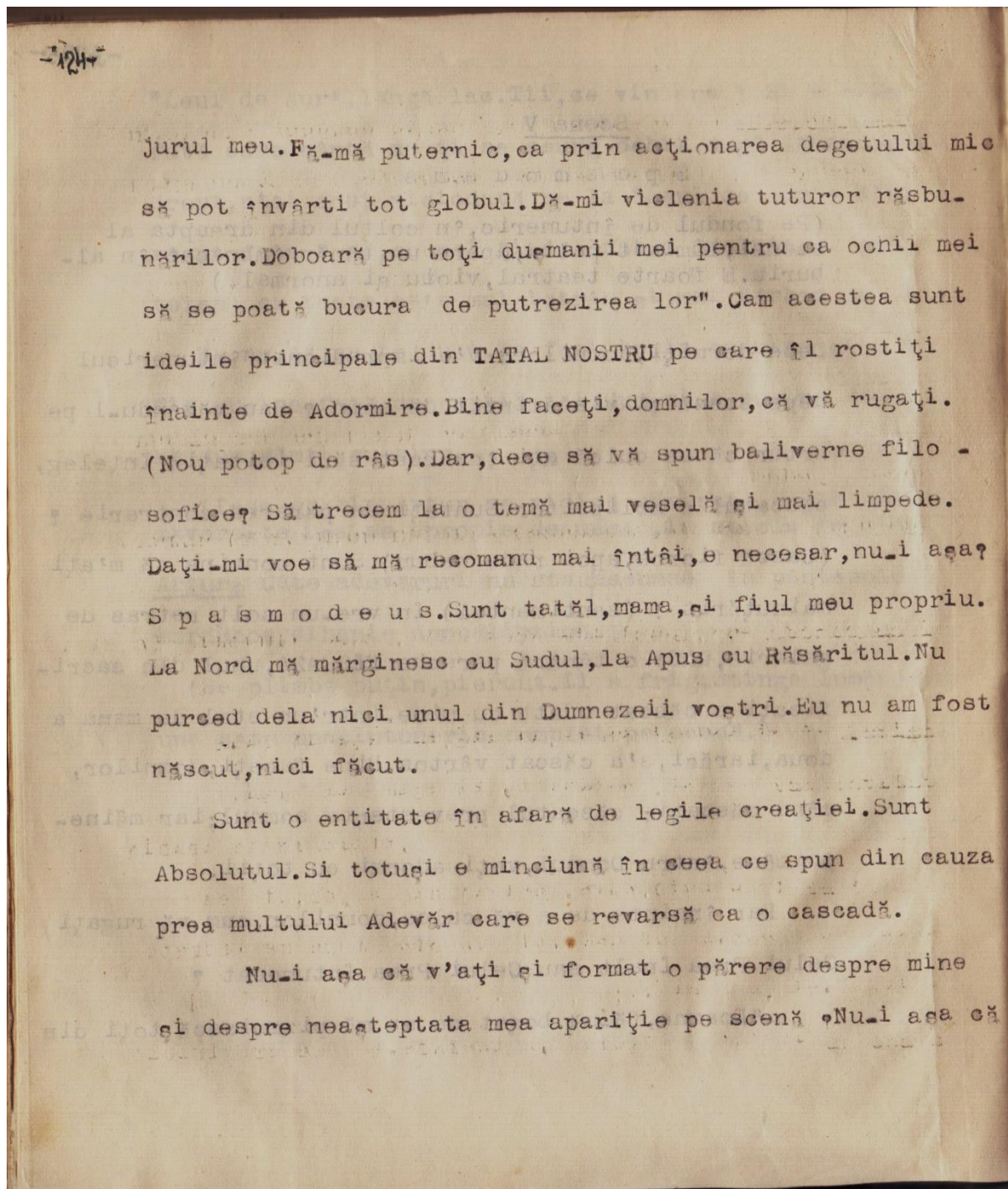
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



14



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

## Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



15

-125-

puteți să-mi acordați atribute care mai de care? Cei mai  
 inteligenți dintre voi mă și conturează. Da, da, priviți-mă,  
 cum ținesc din întuneric ca un nod. Iată: noapte cumplită,  
 neîluminată, beznă, moarte. Și deodată ! ah, deodată ! toată imen-  
 sitatea aceasta de negreutăți se sfarmă de ciotul EU. Voi ați  
 să spuneți adineaori: ce mic, ce prizărit e ! Nu, domnilor,  
 sunt plin de mine însumi, deci sunt mare: de mine se reazimă  
 haosul din toate părțile. Descifrați-mă. Sunt asemenea unei  
 femei care se mlădiează pe toate dimensiunile în fața băr-  
 baților și se cere ghicită. ~~X~~ Face pe Sfinxul.

Așa și eu. Ghiciți-mă, domnilor. Puneți-vă întrebări în  
 legătură cu mine. Conjugăți-mă. Nu prezint interes ? Să fim  
 serioși ! ORICE lucrușor trebuie să prezinte interes de vreme  
 ce de orice lucrușor se sprijină Universul.

Dar sufletul ? Are contingente cu haosul ? Gândiți-vă  
 la Artur. Nu-i așa că e un nebun ? Mai mult: un om care NU  
 Poate Exista în Realitatea Sublunară. Încercați să trăiți  
 laolaltă cu el Comedia Destinului. Iar eu o să ajut ursitoa-  
 relor să depene firul mai departe, mai departe, la trei ani

CONTEMPORARY  
 LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
 The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



16

-126-

după seara de Crăciun care i-a logodit pe Dorin și Geta.

A propoz ! să nu uit: Geta și Dorin, în momentul când se deschide scena următoare, sunt plecați departe, în străinătate. Sunt fericiți, nespuse de fericiți în căsnicia lor; cu totul contrariu pronosticurilor lui Artur (râde violent).  
(Dispare în întuneric)

Am intrat iar în besnă. Ce curios! Asemenea oamenilor:  
M'am născut, am trăit, am murit. Din besnă \_ în besnă.

Scena VI

(Odaia lui Artur. După amiază. Artur lucrează la masă. Intră doi domni, pedanți; unul e cu monoclu).

Primul domn: Avem onoarea, Domnule Profesor !

Artur: Bună ziua. Cu cine am onoarea ?

Al doilea domn: Stratulat Poșireș, critic literar și corespondent la RECENZIA. Pseudonim: Săgetătorul (face o reverență).

Artur: O ! Incântat de cunoștință. Domnul e desigur, prietenul dv. ?

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



17

-127-

Primul domn: (plecându-se) ....Si rivalul Săgetătorului în  
ale Parnasului. Numele meu e Teobald Proverb; iar la CUVINTE  
INCRUCISATE semnez Instrăinatul.

Artur: Instrăinatul? Da, am auzit și de dv. Aveți un pseudonim  
răsunător. Luați loc, domnii mei și faceți-mă să aflu cu ce a-  
nume vă pot servi. (Cei doi se așează).

Poairea: Credem că ați și ghicit scopul vizitei noastre, dom-  
nule Cristian. Când doi reporteri se prezintă în casa unui  
scriitor al cărui nume mâine-poimâine va ajunge proverb (d.  
Proverb, distrat, tresare)

Artur: Înțeleg, înțeleg, un interview, probabil.... (zâmbind)

Poairea: Nădăjdum că nu ne veți refuza, nu-i așa? Apariția  
ultimului dv. volum, OAMANI CU MONOGLU, a fost o adevărată  
revelație pentru publicul cititor. Librăriile au fost luate  
cu asalt, s'a câștigat enorm. Dar de ce să le spunem noi toate  
acestea când dv. știți lucrul acesta tot atât de bine? Pasul  
cel mare l-ați făcut, aveți publicul de partea dv. Cat despre  
critică (asumându-și un aer de importanță) e neîndoios că-și  
va spune cuvântul în favoarea dv. Eu și stimatul meu confrate

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

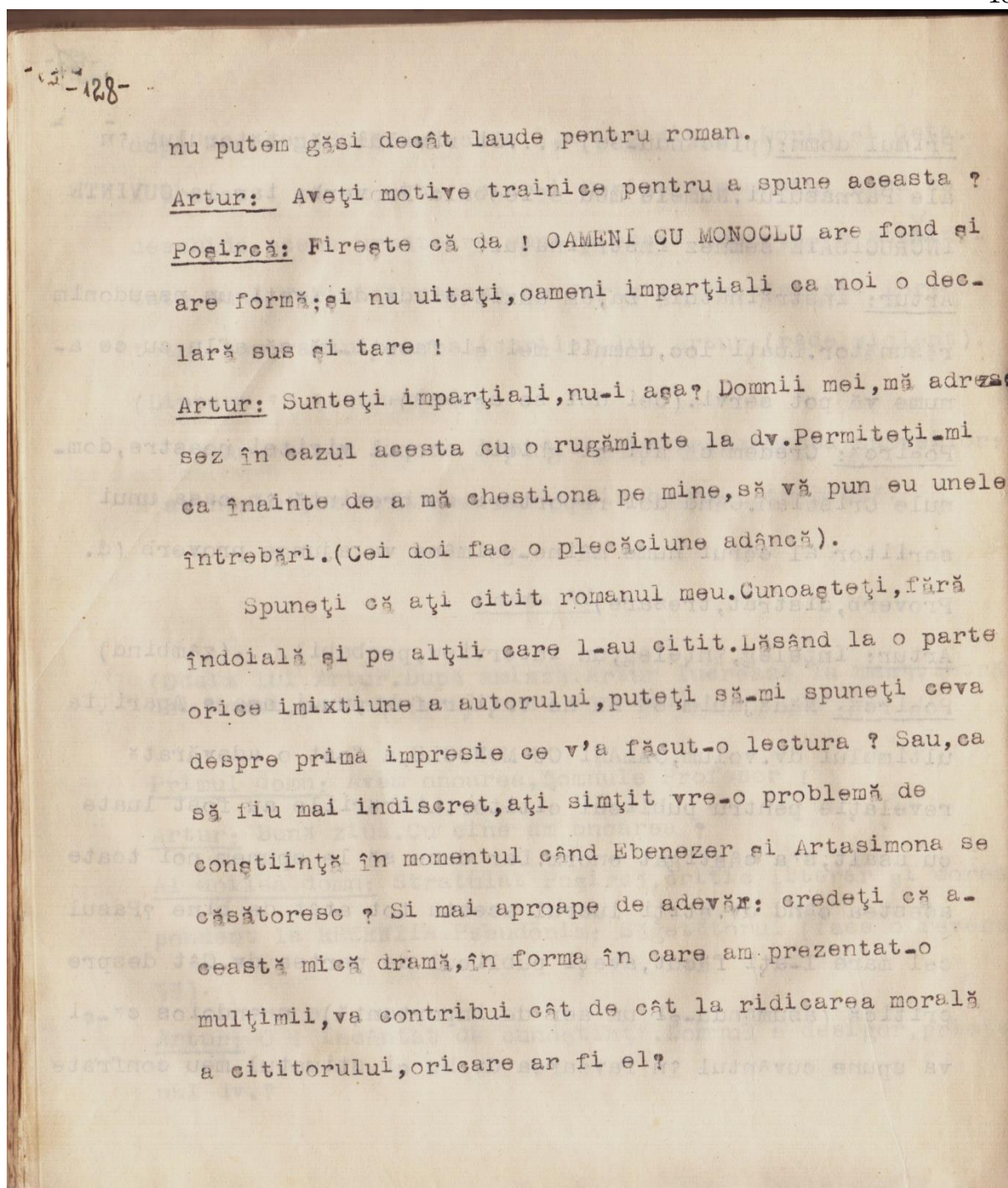
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



18



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



19

-129-

Poetircă: În forma în care ați prezentat-o! Aveți un minunat dar de exprimare, domnule Cristian! Am impresia că dacă ați introduce în scrierile dv. cuvinte pe de-a-tregul inventate, lumea le-ar primi cu aplauze, căci le-ați pune la locul potrivit cu o artă căreia nu i se poate împotrivi nimem și nimic.

Proverb: (sâsâind) Ați îmbogăți vocabularul. Sunteți un mare modernist, da, da, veți face carieră. Futuristii și cubistii vă apreciază depe acum ca pe un prototip al lor. (Artur își schimbă imediat ținuta, se posomorăște brusc, apoi ia tonul de mai jos)

Artur: Am fost cam egoist, nu-i așa că v'am întrebat acestea; domnilor, vă stau la dispoziție.

Poetircă (scotându-și un block-notes din buzunar): Acolo dv. susțineți că întrebuințați ARTIFICIUL ca formulă literară. Ați vrea să ne spuneți mai pe larg ce înțelegeți dv. prin acest cuvânt?

Artur (distrat, repede): O, da, desigur. (pauză, meditează, apoi ezitând). În teorie e foarte greu să vă explic. E mai

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



20

-130-

ușor în practică. Tineți cu tot dinadinsul ?

Proverb: Cu tot dinadinsul. (Artur sovăie încă puțin, apoi brusc cade în genunchi în fața lui Roșuțică, îi cuprinde genunchii cu mâinile ):

Artur: Ființă adorată a sufletului meu ! Tu fecioară, care când ai ochii deschiși semeni cu un mormânt proaspăt - iar îi închizi ești asemenea unui mormânt văruiț ! Stea care ai răsărit din besnă pentru a-mi orândui cărarea vieții ! Fecioară nepătată și sinucigașă care ai un părinte bețiv și ursuz ca mormolocii, dar care prin puterea harului ți-ai strecurat ~~oh~~ mintale de inteligență într'un creier ce nu poate cântări mai mult de 1 kilogram și jumătate !

Tu, căruia fierarul pământului i-a hărăzit împărăția necuprinsă a somnului veșnic; și ți-a dat inimă; și inima îți bate în piept ca un piston de locomotivă ! O tu care ești hrănită numai de mierea albinelor cu adevărat spornice cum e Tolstoi și Eminescu, Shakespeare și Guy de Maupassant, Cervantes și Knut Hamsun ! Tu care în degetul tău cel mic porți întregul Univers și-l descoți cu ușurința și cu ne-

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



21

păsarea cu care luna privește la ochi vii sau la ochii  
care au adormit pentru veșnicie !

(Artur se scoală, își reia poziția, apoi foarte po-  
tolit)

Apoi urmează declarațiile ei.  
(Cei doi sunt cu totul desorientați, își fac semne).

Posirecă: Sunteți ... glumeț, domnule Cristian....

Proverb: ....nu lipsit de spirit....

Artur: Nădăjduesc că m'ați înțeles, domnii mei.

Posirecă: E... neobișnuit.

Artur: Se poate să nu mă fi înțeles? E mai simplu decât  
a scrie o recenzie. Nedumerirea depe chipurile dv. mi-o

dovedește pe deplin că m'ați înțeles. N'am făcut altceva de-  
cât să realizez p o s i b i l u l. Dacă cu câteva minute  
mai înainte de a veni la mine cineva v'ar fi spus la ce  
scenă o să fiți martori, ați fi răs cu înțeles glăsuind  
răspicat: i m p o s i b i l.

Si totuși, v'am dovedit că e posibil - tot atât de

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



22

-cd32-

posibil ca și transformarea sufletească a unui om : din rău în bine; dela necredință la credință, și așa mai departe, și așa mai departe.

Putem continua ?

Pogirea (adresându-se desnădăjduit lui Proverb) : Parcă aveam multe întrebări de pus d-lui Cristian....Poate ai dumneata de întrebat ceva, confrate.....

Proverb (golvitor) : Ce credeți, d-le Cristian, despre viitorul futurismului?

Artur: Despre viitorul futurismului? Oă VIITORUL va fi mereu, mereu VIITOR.

Iar eu, futurist prin excelență, am numai parte de chinurile lui Tantal. Deci, futurismul e dulce și ideal și inexistent, fiind prea eteric. Si dacă dumneata ai fi futurist domnule Proverb, te-ai proiecta așa de rapid în viitor încât n'ai mai exista de loc. S'ar putea trece cu carul cu BOI prin dumneata; ai fi vidul, idealul.....

Proverb: Sunteți idealist?

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

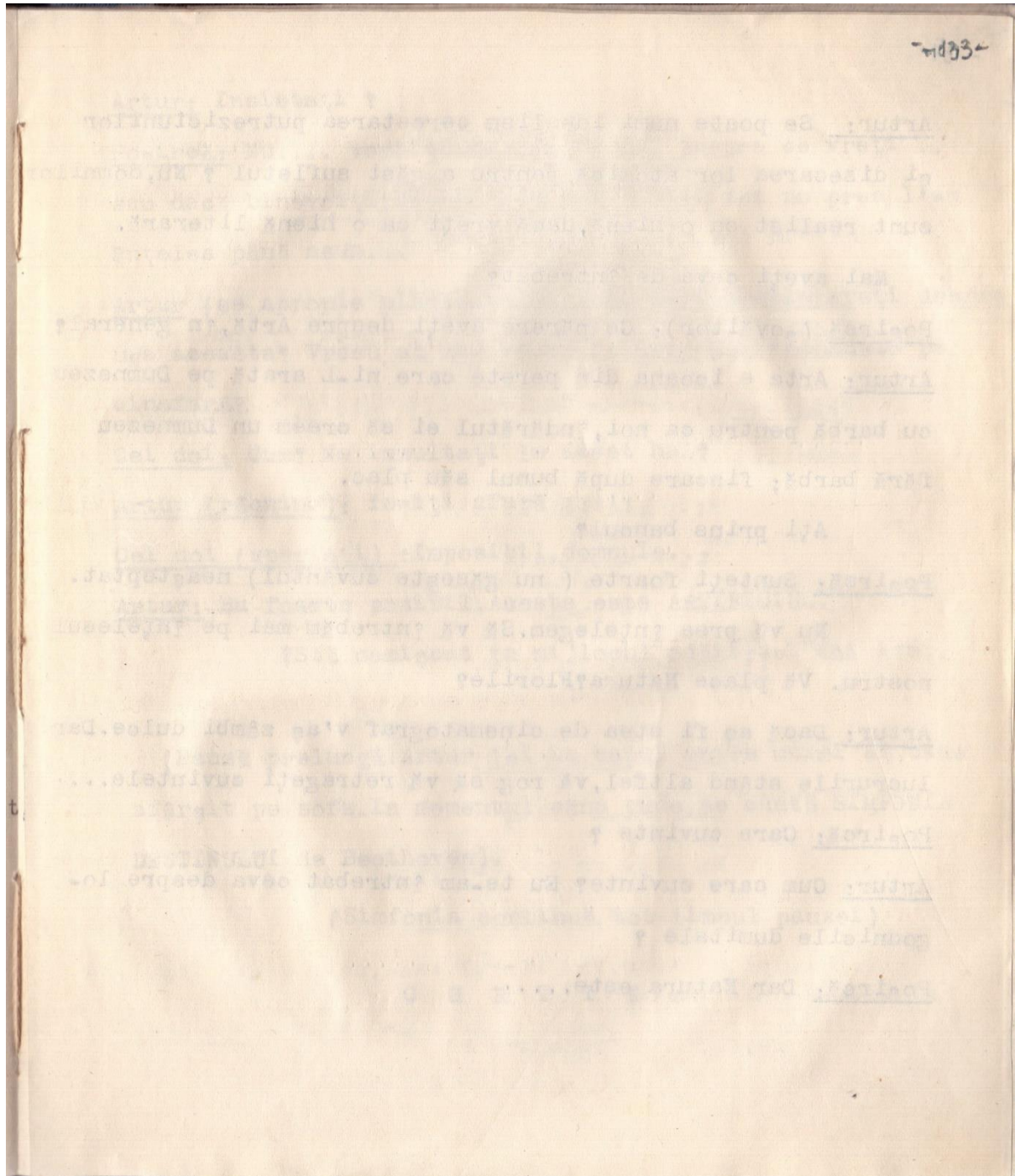
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



23



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



24

-134-

Artur: Se poate numi idealism cercetarea putreziciunilor și disecarea lor atomică pentru a găsi sufletul ? Nu, domnilor sunt realist ca o hienă, dacă vreți ca o hienă literară.

Mai aveți ceva de întrebat ?

Posireă (sovăitor): Ce părere aveți despre Artă, în general ?

Artur: Artă e icoana din perete care ni-l arată pe Dumnezeu cu barbă pentru ca noi, îndărătul ei să creem un Dumnezeu fără barbă; fiecare după bunul său plac.

Ați prins bancul ?

Posireă: Sunteți foarte ( nu găsește cuvântul ) neașteptat.

Nu vă prea înțelegem. Să vă întrebăm mai pe înțelesul nostru. Vă place Natura ? Florile ?

Artur: Dacă aș fi stea de cinematograf v'aș zâmbi dulce. Dar lucrurile stând altfel, vă rog să vă retrageți cuvintele....

Posireă: Care cuvinte ?

Artur: Cum care cuvinte ? Eu te-am întrebat ceva despre logodnicile dumitale ?

Posireă: Dar Natura este.....

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



25

-135-  
Artur: Insistați ?

Posireă: Nu.... vorbiți-ne atunci dv. despre ce vreți..., sau dacă binevoiți, despre Artificiu, căci tot nu prea l'am înțeles până acum...

Artur (se apropie pisicește de ușa) Ce impresie aveți despre ușa aceasta? Vreau să zic ce-ar fi dacă ați închide-o pe dinafară?

Cei doi: Cum? Ne insultați în acest hal?

Artur (răenind): Ieșiți afară !!!!!

Cei doi (speriați): Imposibil, domnule...

Artur: Ba foarte posibil. Acesta este ARTIFICIUL.

(Stă nemiscat în mijlocul odăii; cei doi ies).

(Pauză prelungă. Artur își ia capul între mâini și cade sfârșit pe sofa. În momentul când cade, se cântă SIMFONIA DESTINULUI de Beethoven).

(Simfonia continuă tot timpul pauzei)

C A R T I N A

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttl.ro>

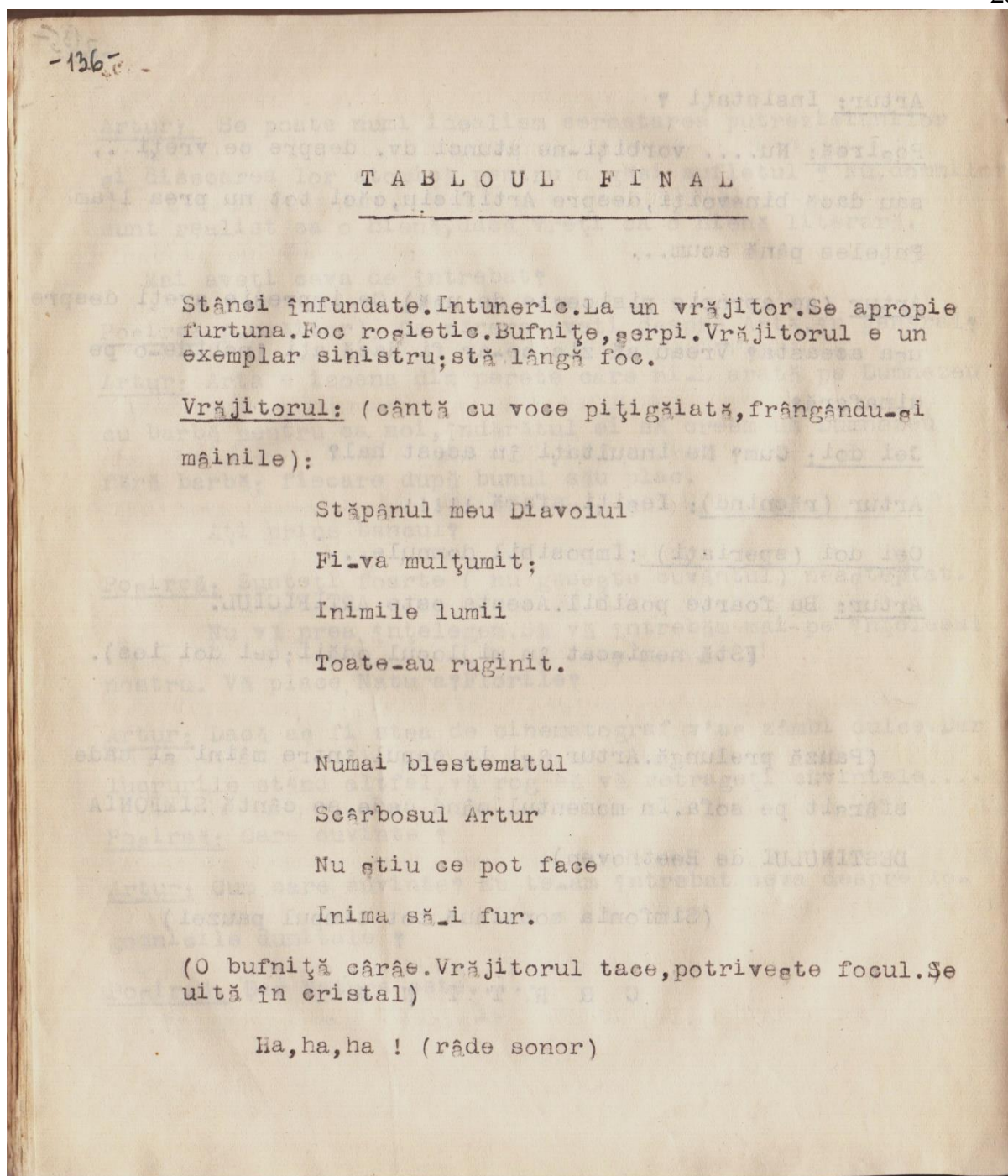
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



26



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



27

-137-  
Vine, vine !

Cine ? întrebi tu, sarpe înțelept.

Cine ? întrebi tu, bufniță fardată.

Cine ? întrebi tu, blânda mea șopărlă.

Spuneți, puteri ale întunericului, prin cântecul vostru, cine vine ?

(Din vaere și cârâeli se poate desprinde: ARTUR)

Nordul, Sudul

Amândoi: Noi suntem vestitorii lui.

Vrăjitorul: Vă cunosc, spurcăciunilor, din cristal. Bine ați venit, ~~șarpe~~

(Nordul și Sudul se așează pe câte o lespede de piatră, în dreapta și în stânga)

Amândoi: Suntem copti la minte.

Vrăjitorul: L-ați chinuit ?

Ei: L-am chinuit. (râd)

Vrăjitorul: Dar nu l-ați doborât.

Ei: E tare.

Vrăjitorul: Numai eu o să-l dobor.

(Liniște. Apoi, mârâeli)

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

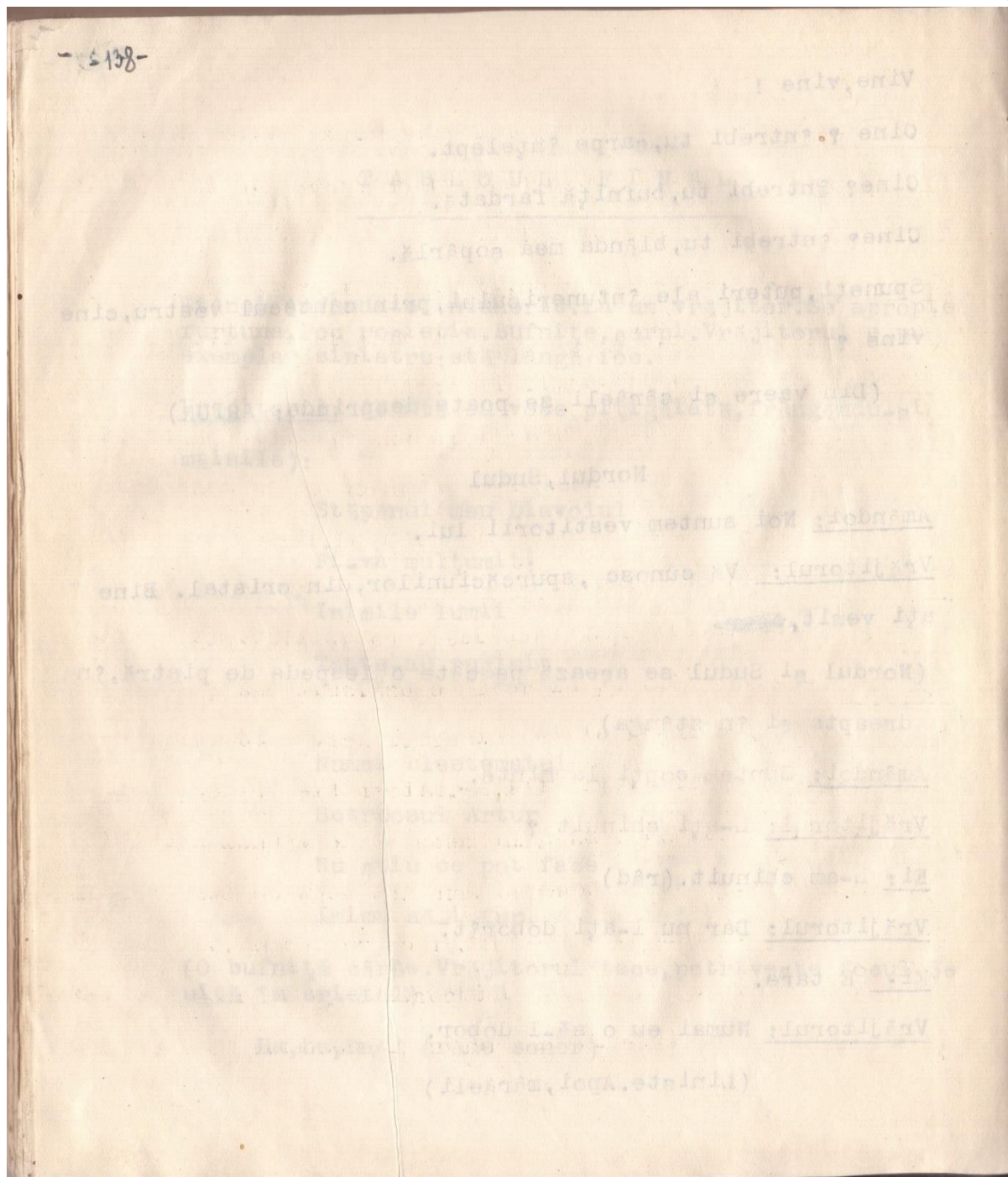
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



28



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



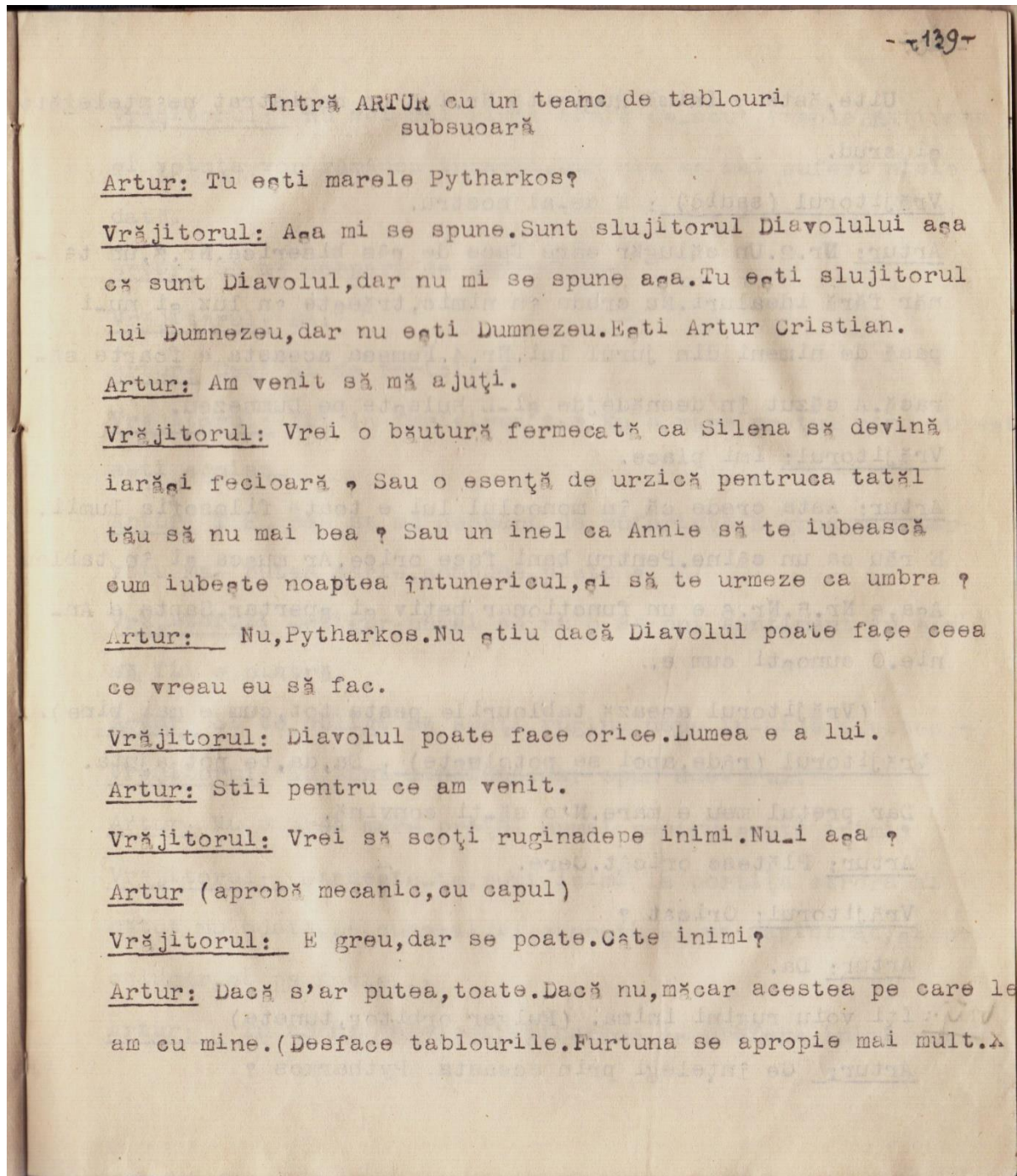
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



29



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



30

-140-

Uite, ăsta e Inimă Ruginită Nr.1. E un magistrat neînțelegător și crud.

Vrăjitorul (sadic) : E de-al nostru.

Artur: Nr.2. Un călugăr care face de râs biserica. Nr.3, un tânăr fără idealuri. Nu crede în nimic, trăiește în lux și nu-i pasă de nimeni din jurul lui. Nr.4. Femeea aceasta e foarte săracă. A căzut în desnădejde și-L hulește pe Dumnezeu.

Vrăjitorul: Imi place.

Artur: Asta crede că în monoculul lui e toată filosofia lumii. E rău ca un câine. Pentru bani face orice. Ar mușca și în tablou. Așa, e Nr.5. Nr.6 e un funcționar bețiv și sperțar. Sapte e Annie. O cunoașteți cum e.

(Vrăjitorul așează tablourile peste tot, cum e mai bine).

Vrăjitorul (râde, apoi se potolește) : Da, da, te pot ajuta.

Dar prețul meu e mare. N'o să-ți convină.

Artur: Plătesc oricât. Cere.

Vrăjitorul: Oricât ?

Artur: Da.

Vrăjitorul: Îți voi rugina inima. (Fulger orbitor, tunete)

Artur: Ce înțelegi prin aceasta. Pytharkos ?

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

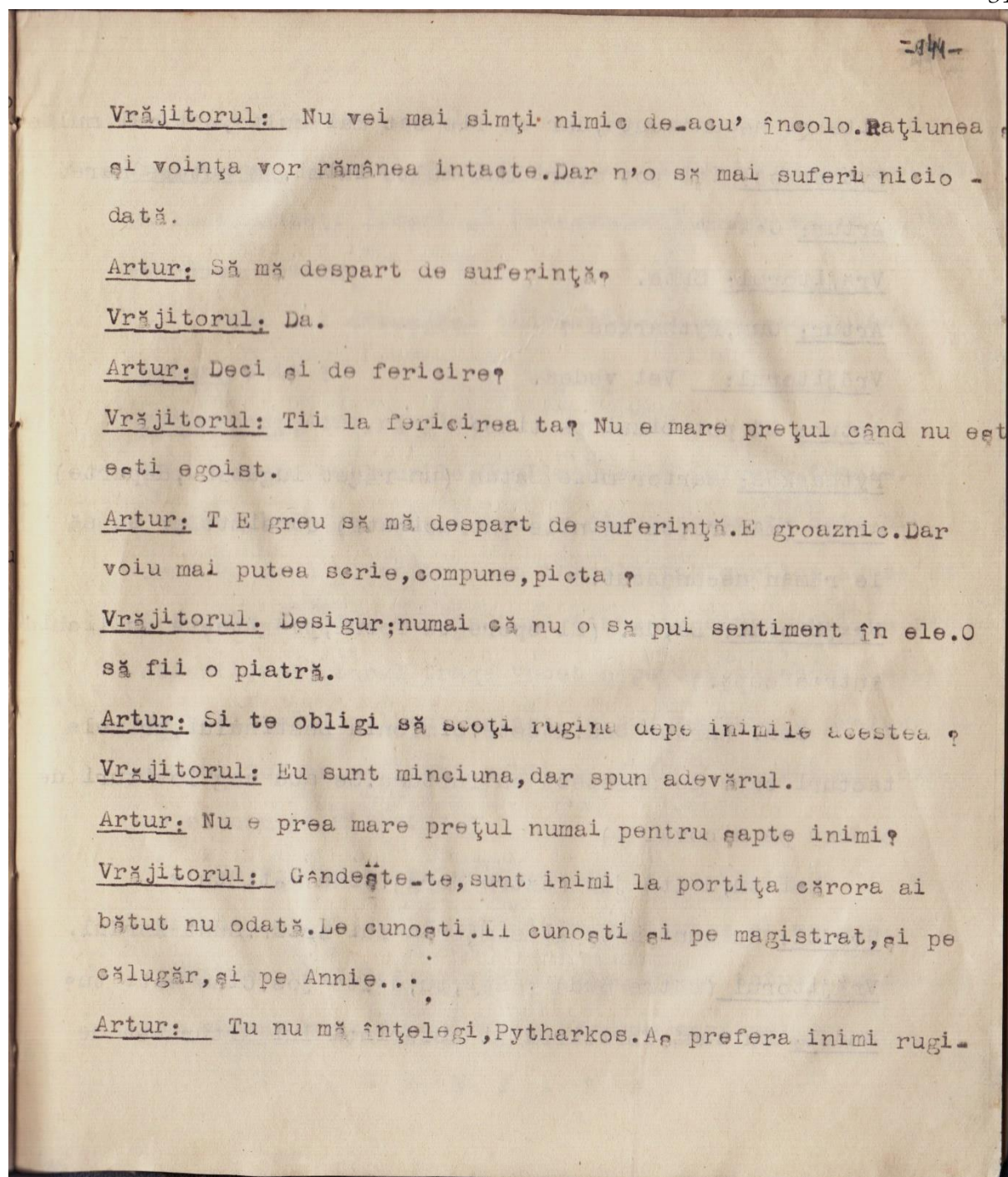
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



31



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



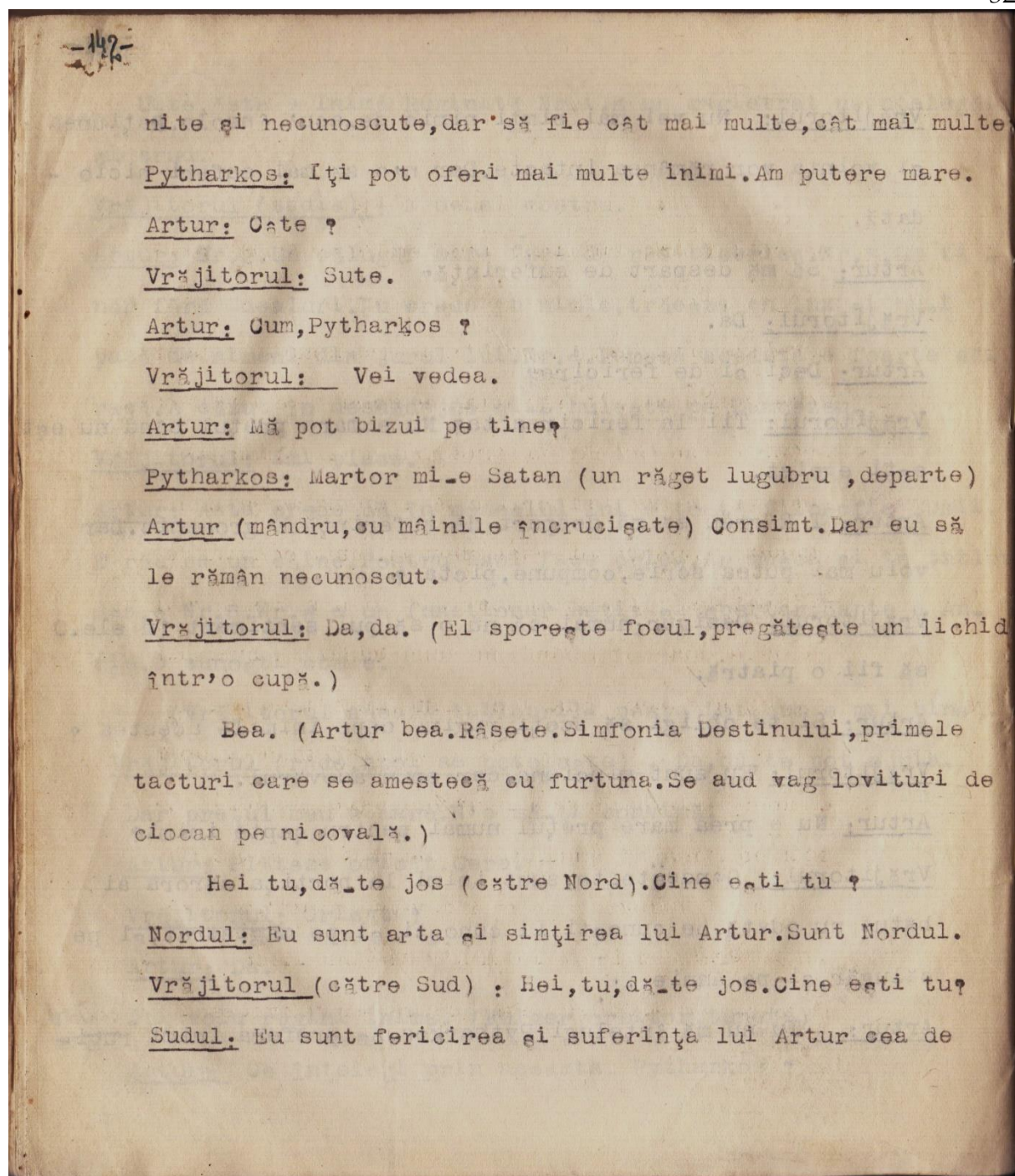
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



32



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



33

toate zilele. Sunt Sudul.

Vrăjitorul: Plecați, fiarelor. Nu vă lipsește nimic. Plecați în lume. Sunteți liberi și independenți. Artur nu mai este stăpânul vostru.

(Cei doi chiue, își îndreaptă statura, etc., pleacă).

Artur: Gata ?

Pytharkos: Acum, răsplata.

(Potrivește tablourile. Semiîntunerie, fulgere, tunete.)

Acul, bufnițo, unde-i acul ? (Îl găsește în cele din urmă. Pe rând îl înfinge în inimele tablourilor aduse de Artur. La fiecare împunsătură țâșnește sânge. Apoi, pe fondul stâncii, vrăjitorul trage încet o perdea, încadrată exact de tablouri. O oglindă uriașă, la lumina foarte prelungită a unui fulger, reflectă publicul din sală. Lovituri intense de ciocan pe nicovală.)

Se vor naște pe ruinele tale !!!!! Ha, ha, ha !!!! Și pierdem pe ei, dar te câștigăm pe tine ! Si ne ești prețios . (Flăcările învâluie câte puțin totul. Loviturile de ciocan continuă și după lăsarea cortinei.)

C O N T I N U A

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

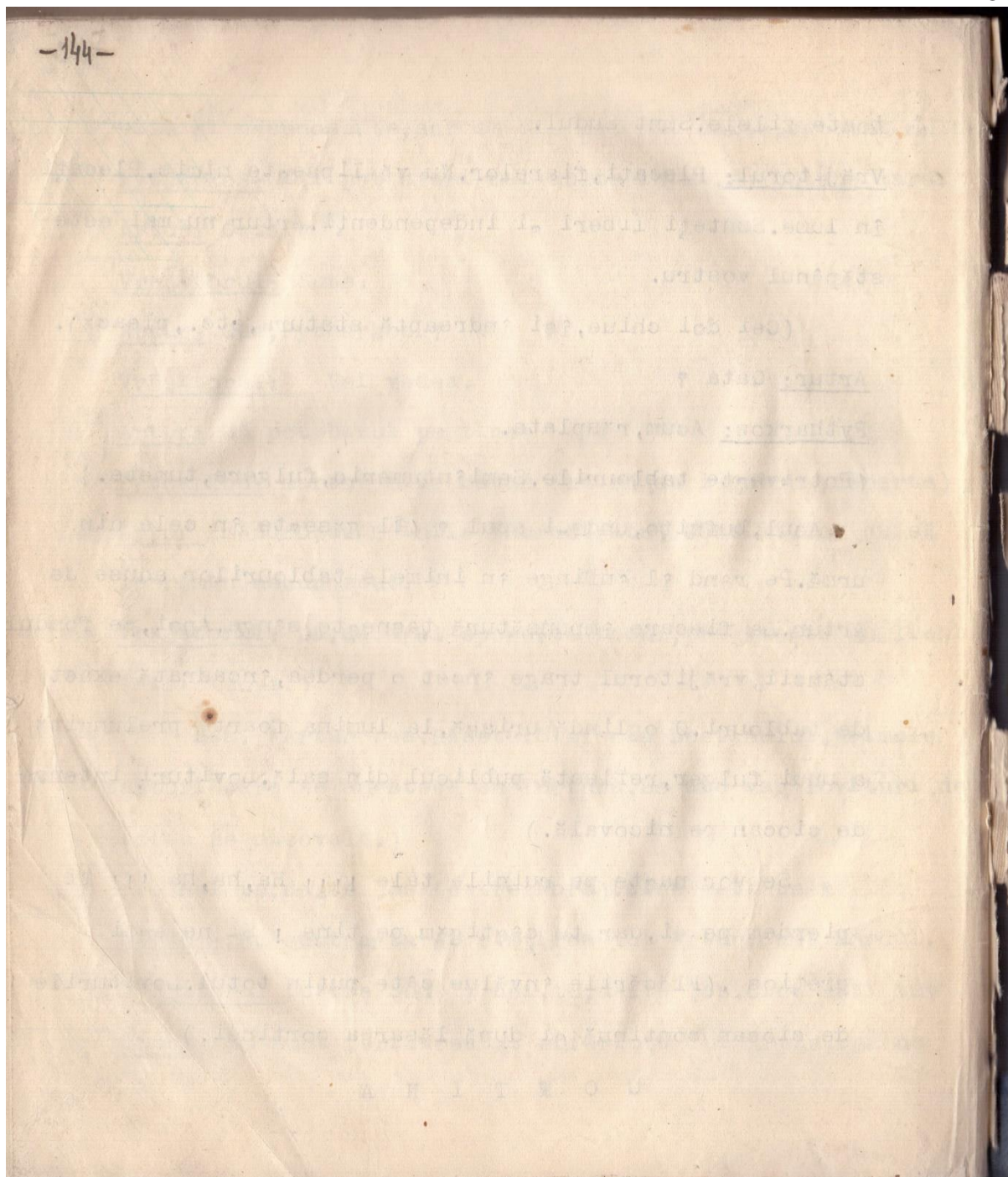
The University of Bucharest. 2018

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



34



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

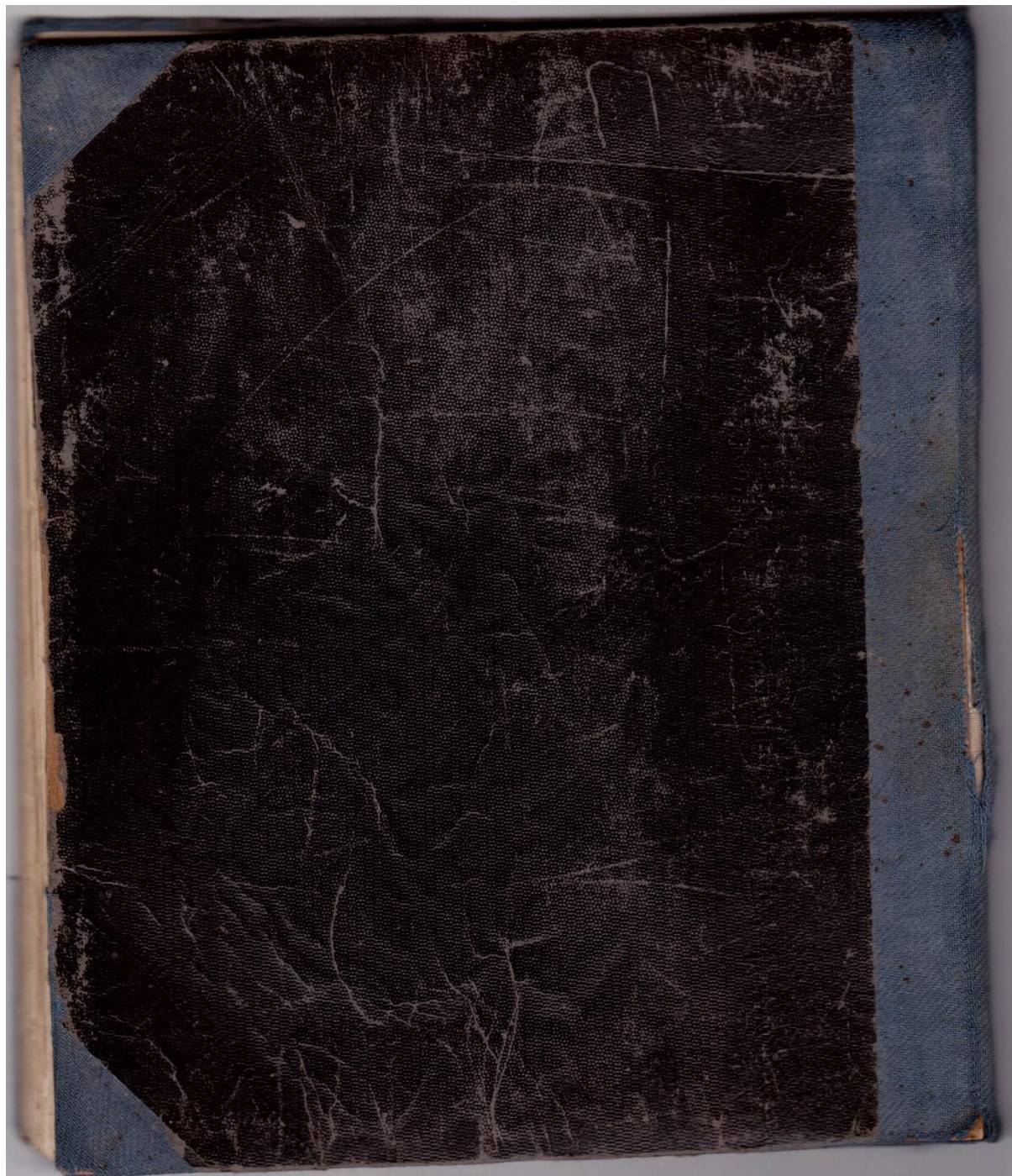
Leon Levițchi – Archive. 9

**Inimi rugnite.**

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



35



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.





## Contemporary Literature Press

### Bucharest University

The Online Literature Publishing House  
of the University of Bucharest



# A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Thirty Volumes

Totalling 31,802 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,  
including the full text of *Finnegans Wake*  
line-numbered, at  
<http://editura.mttlc.ro/> ,  
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



Holograph list  
of the  
40 languages  
used by James  
Joyce  
in writing  
*Finnegans  
Wake*

Director  
**Lidia Vianu**

Executive Advisor  
**C. George Sandulescu**

